

## Зміст

До читачів .....	5
------------------	---

### МОВОЗНАВСТВО

<b>Яна Журенко</b> <i>Гендерна метафора як традиційний стереотип на означення чоловіків і жінок у постмодерному українському дискурсі (на матеріалі текстів Оксани Забужко)</i>	17
<b>Олена Ковалевська</b> <i>Концепт „голуб” у мовній картині світу українців, росіян та поляків .....</i>	27
<b>Марія Редьква</b> <i>Чужі серед своїх (I): називання осіб на основі міграційних процесів в Україні кінця XX – поч. XX ст. ....</i>	39
<b>Агата Скужевська</b> <i>Лексика шкiряного ремесла в українсько-німецьких словниках XIX ст. Ілька Магури</i>	55
<b>Алла Таран</b> <i>Вторинна номінація як відображення змін у системі цінностей спільноти .....</i>	75

### ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

<b>Інна Анталовська</b> <i>Вимір пам'яті в літературній версії Володимира Лиса .....</i>	91
<b>Тетяна Гребенюк</b> <i>Мотив повернення в минуле у збірці Оксани Забужко Автостоп .....</i>	103
<b>Марта Замбжицька</b> <i>Роман Андрія Сем'янківа Танці з кістками – український медичний трилер .....</i>	117
<b>Ярослав Поліщук</b> <i>Маркування простору в романі Володимира Рафєєнка Петрикора – запах землі після дощу .....</i>	133
<b>Оксана Пухонська</b> <i>У пошуках себе, або Реконструкція родової пам'яті в романі Лізи Вееди Олександра. Українська родинна сага .....</i>	151
<i>Про авторів .....</i>	175

## Spis treści

Do czytelników .....	9
----------------------	---

### JĘZYKOZNAWSTWO

<b>Jana Žurenko</b> <i>Metafora płci jako tradycyjny stereotyp kobiety i mężczyzny w postmodernistycznym dyskursie ukraińskim (na materiale tekstów Oksany Zabuzko) .....</i>	17
<b>Olena Kowalewska</b> <i>Koncept „gołęb” w językowym obrazie świata Ukraińców, Rosjan i Polaków .....</i>	27
<b>Maria Redkva</b> <i>Obcy wśród swoich (I): nazywanie osób na podstawie procesów migracyjnych w Ukrainie w końcu XX i na początku XXI wieku .....</i>	39
<b>Agata Skurzewska</b> <i>Słownictwo rzemiosł skórzanych w XIX-wiecznych ukraińsko-niemieckich słownikach Ilki Magury .....</i>	55
<b>Ahła Taran</b> <i>Nominacja wtórna jako odzwierciedlenie zmian w systemie wartości społeczności .....</i>	75

### LITERATUROZNAWSTWO

<b>Inna Antalowska</b> <i>Ujęcie pamięci w opcji literackiej Wołodymyra Łysa .....</i>	91
<b>Tetiana Grebeniuk</b> <i>Motyw powrotu do przeszłości w tomiku wierszy Oksany Zabuzko Autostop .....</i>	103
<b>Marta Zambrzycka</b> <i>Powieść Andrija Semiankiwa Tańce z kośćmi – ukraiński thriller medyczny .....</i>	117
<b>Jarosław Poliszczuk</b> <i>Definiowanie przestrzeni w powieści Wołodymyra Rafiejenki Petrykor – zapach ziemi po deszczu .....</i>	133
<b>Oksana Puchonśka</b> <i>W poszukiwaniach siebie albo rekonstrukcja pamięci rodu w powieści Lisy Weedy Aleksandra. Ukraińska saga rodzinna .....</i>	151
<i>Nota o autorach .....</i>	177

## Contents

<i>To the readers</i> .....	13
-----------------------------	----

### LINGUISTIC STUDIES

<b>Yana Zhurenko</b> <i>The gender metaphor as a traditional stereotype of man and woman in postmodern Ukrainian discourse (based on texts by Oksana Zabuzhko)</i> .....	17
<b>Olena Kowalewska</b> <i>The concept “dove” in the linguistic worldview of Ukrainians, Russians and Poles</i> .....	27
<b>Mariia Redkva</b> <i>Strangers among our own (I): naming persons based on the migration processes in Ukraine at the end of 20<sup>th</sup> and the beginning of 21<sup>st</sup> century</i> .....	39
<b>Agata Skurzewska</b> <i>The lexis of leather crafts in Ilko Magura’s Ukrainian-German dictionaries of the 19<sup>th</sup> century</i> .....	55
<b>Alla Taran</b> <i>Secondary nomination as a reflection of changes in the community’s value system</i> .....	75

### LITERARY STUDIES

<b>Inna Antalovska</b> <i>Dimensions of memory in Volodymyr Lys’ literary perspective</i> .....	91
<b>Tetiana Grebeniuk</b> <i>The motif of returning to the past in Oksana Zabuzhko’s poetry collection Hitchhiking</i> ....	103
<b>Marta Zambrzycka</b> <i>Andriy Semyankiv’s novel Dancing with Bones – Ukrainian medical thriller</i> .....	117
<b>Yaroslav Polishchuk</b> <i>The marking of space in the Volodymyr Rafieienko’s novel Petrichor – The smell of earth after the rain</i> .....	133
<b>Oksana Pukhonska</b> <i>In search of oneself or reconstruction of ancestral memory in Lisa Weeda’s novel Aleksandra. Ukrainian Family Saga</i> .....	151
<i>About the authors</i> .....	179